

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Кубанский государственный университет»  
Факультет Романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,  
качеству образования, первый  
проректор

Хасуров Т.А.

« 26 » мая 2023 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.О.03 ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ

*(код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом)*

Направление

подготовки/специальность: 37.04.01 Психология

*(код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность (профиль):

«Психология профессиональной деятельности и экономическая психология»

*(наименование направленности (профиля) специализации)*

Форма обучения: очно-заочная

*(очная, очно-заочная, заочная)*

Квалификация (степень) выпускника: магистр

*(бакалавр, магистр, специалист)*

Краснодар 2023

Рабочая программа дисциплины Б1.О.03 «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 37.04.01 Психология.

Программу составил:

*Писаренков А.А., канд. философ. н.*



Рабочая программа дисциплины Б1.О.03 «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере» утверждена на заседании кафедры английского языка в профессиональной сфере

протокол № 9 «24» мая 2023 г.

Заведующий кафедрой английского языка в профессиональной сфере  
Баклагова Ю.В.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 6 «24» мая 2023 г.

Председатель УМК факультета РГФ *Бодоньи М.А.*



Рецензенты:

Кондратьева Т.С.,

доцент кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий КубГУ к.ф.н.

Репина М.В.,  
к.п.н., доцент.

ст. преподаватель кафедры лингвистики КубГМУ

## 1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

**1.1 Цель освоения дисциплины:** формирование и развитие способности применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

### 1.2 Задачи дисциплины:

- изучить современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах);
- изучить англоязычную терминологию делового общения для академического и профессионального взаимодействия;
- рассмотреть наиболее типичные ситуации, которые могут возникнуть в процессе коммуникации на английском языке;
- совершенствовать коммуникативные умения в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме).

### 1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Изучению дисциплины предшествует освоение дисциплины «Иностранный язык» в рамках бакалавриата. Для успешного освоения дисциплины должна быть сформирована иноязычная коммуникативная компетенция на основном (B1) уровне, что соответствует требованиям обязательного уровня владения иностранным языком.

### 1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
<b>УК-4.</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	
ИУК-4.1. Применяет современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	<i>Знает:</i> современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). <i>Умеет:</i> демонстрировать понимание современных коммуникативных технологий, применять их для академического и профессионального взаимодействия. <i>Владеет:</i> современными коммуникативными технологиями, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, основными навыками делового письма, необходимыми для подготовки публикации, перевода со словарем литературы по широкому и узкому профилю специальности, изложения содержания прочитанного в виде резюме, эссе, сообщения или доклада с предварительной подготовкой.

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

## 2. Структура и содержание дисциплины.

### 2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице  
(для магистрантов ОЗФО).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)			
		1	2	3	4
<b>Контактная работа, в том числе:</b>					
<b>Аудиторные занятия (всего):</b>					
Занятия лекционного типа	-	-	-	-	-
Лабораторные занятия	32	32			
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)					
<b>Иная контактная работа:</b>					
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2			
<b>Самостоятельная работа, в том числе:</b>					
<i>Курсовая работа</i>	-	-	-	-	-
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>					
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>	39,8	39,8			
<i>Реферат</i>					
Подготовка к текущему контролю					
<b>Контроль:</b>					
Подготовка к экзамену					
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>час.</b>	<b>72</b>			
	<b>в том числе контактная работа</b>	<b>32,2</b>	<b>32,2</b>		
	<b>зач. ед</b>	<b>2</b>	<b>2</b>		

### 2.2 Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоёмкости по разделам дисциплины.  
Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа		Внеаудиторная работа	
			Л	ПЗ		ЛР
1.	Unit 1: Aspiring to a Master's Degree	9			4	5
2.	Unit 2: Time Management	9			4	5
3.	Unit 3: Research Skills	9			4	5

4.	Unit 4: Knowledge Management	9			4	5
5.	Unit 5: Effective Presentations	9			4	5
6.	Unit 6: Soft Skills	9			4	5
7.	Unit 7: Leadership	9			4	5
8.	Unit 9: Work-Life Balance	8,8			4	4,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>					
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2			0,2	
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			32,2	39,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

### 2.3 Содержание разделов дисциплины:

#### 2.3.1 Занятия лекционного типа.

Не предусмотрены.

#### 2.3.2 Занятия семинарского типа.

(практические / семинарские занятия/ лабораторные работы)

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1	Unit 1: Aspiring to a Master's Degree	Устный опрос. Устное сообщение. Письменное сообщение. Дискуссия.
2	Unit 2: Time Management	Устный опрос. Устное сообщение. Письменное сообщение. Дискуссия.
3	Unit 3: Research Skills	Устный опрос. Устное сообщение. Письменное сообщение. Дискуссия.
4	Unit 4: Knowledge Management	Устный опрос. Устное сообщение. Письменное сообщение. Дискуссия.
5	Unit 5: Effective Presentations	Устный опрос. Устное сообщение. Письменное сообщение. Дискуссия.
6	Unit 6: Soft Skills	Устный опрос. Устное сообщение. Письменное сообщение. Дискуссия.
7	Unit 7: Leadership	Устный опрос. Устное сообщение. Письменное сообщение. Дискуссия.

8	Unit 9: Work-Life Balance	Устный опрос. Устное сообщение. Письменное сообщение. Дискуссия.
---	---------------------------	---

### 2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены.

### 2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1.	Reading	<p>Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 9 от 24.05.2023 г.</p> <p>Курс английского языка для магистрантов [Текст] = EnglishMasterscourse / под общ.ред. Н.А. Зинкевич. М.: Айрис-пресс, 2011. 447 с. + 1 электрон.опт. диск (CD-ROM). (Высшее образование). ISBN 9785811240500. 24 экз.</p>
2.	Grammar	<p>Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 9 от 24.05.2023 г.</p> <p>Тихонов, А. А. Грамматика английского языка: просто и доступно : учебное пособие : [12+] / А. А. Тихонов. – Москва: ФЛИНТА, 2019. – 240 с.: табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=611203">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=611203</a> (дата обращения: 20.04.2023). – ISBN 978-5-9765-4144-3. – Текст: электронный.</p>
3.	Vocabulary	<p>Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 9 от 24.05.2023 г.</p> <p>Курс английского языка для магистрантов [Текст] = EnglishMasterscourse / под общ.ред. Н.А. Зинкевич. М.: Айрис-пресс, 2011. 447 с. + 1 электрон.опт. диск (CD-ROM). (Высшее образование). ISBN 9785811240500. 24 экз.</p> <p>Английский язык для магистров: учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Е.А. Молодых, С.В. Павлова; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных</p>

		технологий». Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2013. 120 с.; То же [Электронный ресурс]. URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=255897">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=255897</a>
4.	Speaking	<p>Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации в профессиональной сфере», утвержденные кафедрой английского языка в профессиональной сфере, протокол № 9 от 24.05.2023 г.</p> <p>Курс английского языка для магистрантов [Текст] = EnglishMasterscourse / под общ.ред. Н.А. Зинкевич. М.: Айрис-пресс, 2011. 447 с. + 1 электрон.опт. диск (CD-ROM). (Высшее образование). ISBN 9785811240500. 24 экз.</p> <p>Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/511748">https://urait.ru/bcode/511748</a> (дата обращения: 01.05.2023).</p>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

### **3. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

В ходе изучения дисциплины предусмотрено использование следующих образовательных технологий: лабораторные занятия, проблемное обучение, самостоятельная работа студентов.

Компетентностный подход в рамках преподавания дисциплины реализуется в использовании интерактивных технологий и активных методов в сочетании с внеаудиторной работой.

Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины: использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины – для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты и электронной информационно-образовательной среды университета.

Основные интерактивные образовательные технологии, которые регулярно применяются на занятиях по иностранному языку – дискуссия и деловая игра.

*Дискуссия* – публичное обсуждение или свободный вербальный обмен знаниями, суждениями, идеями или мнениями по поводу какого-либо спорного вопроса, проблемы; существенные черты дискуссии – сочетание взаимодополняющего диалога и обсуждения-спора, столкновение различных точек зрения, позиций.

*Деловая игра* – это совместная деятельность группы обучающихся и педагогического работника под управлением педагогического работника с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

#### **4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля** в форме теста, устного опроса, устного сообщения, письменного сообщения / эссе, дискуссии, деловой игры и **промежуточной аттестации** в форме вопросов и заданий к зачету и экзамену.

##### **Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации**

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	<b>ИУК-4.1</b> Применяет современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для	<i>Знает:</i> нормы устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране изучаемого языка; лексический и	Лексико-грамматический тест	Вопрос № 1 на зачете.



	<p>академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>грамматический минимум английского языка, необходимый для деловой коммуникации.  <i>Умеет:</i> использовать общеупотребительную и профессиональную лексику в устной и письменной деловой коммуникации; переводить тексты профессиональной направленности с иностранного языка на русский язык.  <i>Владеет:</i> навыками деловой коммуникации, принятыми в стране изучаемого языка.</p>	<p>Устный опрос.  Устное сообщение.  Письменное сообщение / эссе.    Дискуссия.  Устное сообщение.</p>	<p>Вопрос № 2 на зачете.    Вопрос № 2 на зачете.</p>
--	--	--	--	---

**Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенции УК-4, включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию (промежуточный контроль).

**Текущий контроль** – основной вид систематической проверки знаний, умений, навыков студентов, позволяющий получать первичную информацию о ходе и качестве усвоения учебного материала, а также стимулировать регулярную целенаправленную работу студентов. Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде тестов, устных опросов, проверки домашних заданий. В качестве заданий для проведения текущего контроля используется материал, предложенный в учебном пособии «Курс английского языка для магистрантов» под общ.ред. Н.А. Зинкевич. Баллы тестирования переводятся в систему оценок преподавателем в соответствии со шкалой оценивания, описанной в п. 4.1. Во время проведения лабораторных занятий учитывается посещаемость обучающихся, оценивается их познавательная активность в процессе изучения нового материала. Устный опрос проводится на лабораторных занятиях в индивидуальной или групповой форме и затрагивает тематику текущих занятий, представленную в данной программе. Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ,

владение монологической речью и другие коммуникативные навыки, приобретенные в ходе освоения дисциплины «Иностранный язык».

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде тестов, устных опросов, устных сообщений, дискуссий, письменных сообщений / эссе.

### Образец лексико-грамматического теста

Fill in the blanks with a word or its derivative in the appropriate form

**Allocate, assign, deliver, enhance, delay, assume, safeguard, impinge**

1. It is doubtful that the government could \_\_\_\_\_ on its tough austerity package.
2. Please make sure that your \_\_\_\_\_ are handed in by tomorrow.
3. Reading in English is an excellent way to \_\_\_\_\_ your vocabulary.
4. A plan has been outlined to \_\_\_\_\_ a sizeable portion of the land under development to the construction of low-cost housing.
5. An American business executive once said, "I shall not evaluate people by their fortunes, but by their moral character. Everyone gives himself his own moral character, status is \_\_\_\_\_ by chance".
6. Ralph Waldo Emerson wrote, "Do that which is \_\_\_\_\_ to you, and you cannot hope too much or dare too much".
7. The teacher \_\_\_\_\_ research papers to be done over the following month.
8. Changing your attitude from negative to positive may \_\_\_\_\_ your physical health.
9. The new budget \_\_\_\_\_ an increase of over a billion dollars to the Ministry of Health.
10. The project \_\_\_\_\_ are hard to overestimate.
11. Your final evaluation total is calculated from your marks on \_\_\_\_\_ and tests throughout the session.
12. The admin staff is suggesting that the space which has been \_\_\_\_\_ for their officers in the new building is insufficient.
13. Someone once said that leaders who win the respect of others are the ones who \_\_\_\_\_ more than they promise, not the ones who promise more than they can \_\_\_\_\_.
14. Having a specific and clear goal for learning a second language will \_\_\_\_\_ chances for success.
15. If your pizza \_\_\_\_\_ takes more than 30 minutes, the pizza is free.

**Критерии оценивания теста** (за правильный ответ дается 1 балл):

Оценка «отлично»: 91-100% правильных ответов.

Оценка «хорошо»: 81-90% правильных ответов.

Оценка «удовлетворительно»: 61-80% правильных ответов.

Оценка «неудовлетворительно»: 60% и менее правильных ответов.

**Примерные темы для проведения дискуссии**

1. What is a case study (*no материалы Unit 4. English Masters Course*)

2. Changing times and changing language (*no materials Unit 9. English Masters Course*)
3. Therapist and patient are “fellow travelers”

### **Критерии оценивания участия в дискуссии**

#### **Содержание**

1. Тематика полностью соответствует заданной ситуации.
2. Коммуникативное намерение реализовано, цель достигнута.
3. Участник высказывает (не менее 2) оригинальных аргументов или контраргументов.
4. Приведены конкретные факты и события в качестве примера.
5. Приведен пример из личного опыта.
6. Участник учитывает сильные и слабые стороны противоположной точки зрения.
7. Проявлено уважение к мнению других участников, доброжелательность.
8. Объем высказывания позволяет решить поставленную задачу.

#### **Коммуникативная направленность**

1. Используемые коммуникативные структуры позволяют достичь поставленной цели.
2. Адаптирует полученную информацию с учетом особенностей получателя.
3. Использует структуры, реализующие функцию воздействия на аудиторию.
4. Использует конструкции, способствующие установлению и поддержанию контакта с аудиторией.

#### **Организация высказывания**

1. Высказывание логично построено.
2. Высказывание четко структурировано.
3. Имеет завершенный характер.
4. Имеются фразы, сигнализирующие о начале и окончании высказывания.
5. Средства логической связи используются верно.

#### **Лексическое оформление речи**

1. В речи участника нет лексических ошибок.
2. Словарный запас участника богат, разнообразен и адекватен поставленной задаче.
3. Владеет профессиональной терминологией.
4. Владеет общенаучной лексикой.
5. Владеет лексической сочетаемостью.

6. Владеет экспрессивными средствами лексического уровня.

### **Грамматическое оформление речи**

1. Правильно использует простые грамматические структуры и формы.
2. Речь богата разнообразными грамматическими конструкциями.
3. Правильно использует сложные грамматические структуры и формы.
4. Правильно использует структуры, составляющие специфику иностранного языка.
5. Использует эмфатические грамматические конструкции.

### **Фонетическое оформление речи**

1. Высокая скорость речи.
2. Правильное произношение слов и всех типов ассимиляции в потоке речи.
3. Отсутствие необоснованных пауз.
4. Фразовое ударение и интонационные контуры без нарушений нормы.
5. Реализация функции воздействия с помощью эмфатической интонации.

Оценка **«отлично»** ставится в том случае, когда из каждой категории выполнены не менее 90 % соответствующих критериев.

Оценка **«хорошо»** ставится в том случае, когда из каждой категории выполнено не менее 75% соответствующих критериев.

Оценка **«удовлетворительно»** ставится в том случае, когда из каждой категории выполнено не менее 60 % соответствующих критериев.

Оценка **«неудовлетворительно»** ставится в том случае, когда из каждой категории выполнено менее 60 % соответствующих критериев.

### **Примерные темы для письменного сообщения / эссе.**

1. What is personality?
2. Drugs and behavior.
3. Opinion essay: "Psychology testing should be obligatory at schools".

### **Критерии оценивания письменного сообщения / эссе.**

Оценка **«отлично»**: студент выполнил все требования к написанию эссе: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью; грамматические и лексические ошибки отсутствуют.

Оценка **«хорошо»**: основные требования к эссе выполнены, но при этом допущены недочёты – имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём эссе; допущено незначительное количество грамматических и лексических ошибок.

Оценка **«удовлетворительно»**: имеются существенные отступления от требований по написанию эссе – тема освещена лишь частично, имеются фактические ошибки; допущено достаточное количество лексико-грамматических и фонетических ошибок.

Оценка **«неудовлетворительно»**: тема эссе не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание обозначенной проблемы; допущены грубые грамматические и лексические ошибки.

### **Примерные темы для устного сообщения**

1. Consumer psychology.
2. Parapsychology.
3. Aggression.

### **Критерии оценивания устного сообщения**

Оценка **«отлично»**: Студент способен порождать с определенной степенью уверенности связный иноязычный монологический текст с ориентацией на свою профессиональную деятельность и интересы, задавать и отвечать на вопросы, поддержать беседу в рамках изученных тем, не допуская грамматических и лексических ошибок.

Оценка **«хорошо»**: Студент способен порождать с определенной степенью уверенности связный иноязычный монологический текст с ориентацией на свою профессиональную деятельность и интересы, задавать и отвечать на вопросы, поддержать беседу в рамках изученных тем, допуская незначительное количество грамматических и лексических ошибок.

Оценка **«удовлетворительно»**: Студент правильно излагает только часть материала, затрудняется привести примеры; недостаточно четко и полно отвечает на дополнительные вопросы; демонстрирует пробелы в знании основных норм иностранного языка и культуры реализации коммуникативного взаимодействия; допускает достаточное количество лексико-грамматических и фонетических ошибок.

Оценка **«неудовлетворительно»**: студент демонстрирует недостаточный уровень понимания устной речи, включающей базовую лексику и наиболее часто встречающуюся терминологию, не способен порождать иноязычный монологический текст с ориентацией на свою учебную деятельность, внеучебные и профессиональные интересы, не понимает заданные вопросы и не может правильно ответить на них не способен поддержать беседу (диалог) в рамках изученных тем, допускает грубые грамматические и лексические ошибки.

### **Примерные вопросы для устного опроса**

#### **Устный опрос по теме «Instinct»**

1. What interpretations of instinct have predominated since the time of Darwin?
2. Why are these interpretations of instinct severely criticized now?
3. What evidence did Konrad Lorenz present to prove that animals are able to perform complex natural behaviours?
4. What are the modern connotations of “instinct”?

### **Критерии оценивания устного опроса**

Оценка **«отлично»** выставляется студенту, который: обнаруживает понимание материала, может обосновывать свои суждения, привести необходимые примеры не только по шаблону, но и самостоятельно составленные; излагает материал правильно с точки зрения норм языка, не допускает серьезных грамматических, лексических, фонетических ошибок; используемый языковой материал соответствует поставленной коммуникативной задаче.

Оценка **«хорошо»** выставляется студенту, который: дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 2-3 грамматические, лексические, фонетические ошибки, 1-2 недочета по таким критериям как полнота, логичность, последовательность, объем ответа, успешность решения коммуникативной задачи.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, который: излагает материал не всегда полно и последовательно; допускает неточности в определении понятий или формулировке правил, не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновывать свои суждения и привести свои примеры; допускает более 3-х серьезных грамматических, лексических, фонетических и прочих ошибок; допускает более 3-х недочетов по таким критериям как полнота, логичность, последовательность, объем ответа, успешность решения коммуникативной задачи.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, который: обнаруживает незнание материала соответствующего теме, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал; допускает более 5-х серьезных грамматических, лексических, фонетических и прочих ошибок; допускает более 5-х недочетов по таким критериям как полнота, логичность, последовательность, объем ответа, успешность решения коммуникативной задачи.

### **Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет)**

**Промежуточный контроль** имеет форму зачета (1 семестр), на котором оценивается уровень овладения студентами основными видами речевой деятельности. Зачет и экзамен представляют собой формы периодической отчетности студента, определяемые учебным планом подготовки по направлению.

**Зачет** служит формой проверки усвоения учебного материала лабораторных занятий, качества выполнения студентами всех видов самостоятельных работ, развития творческого мышления, умения синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач.

Зачет предусматривает проверку качества знаний и сформированности умений в области:

1) языковых навыков и умений в области фонетики, лексики, грамматики изучаемого иностранного языка для реализации иноязычной коммуникации в устной и письменной формах для решения задач профессиональной деятельности;

2) умений иноязычного общения в устной и письменной формах (говорение, письмо) в профессиональных коммуникативных ситуациях;

3) рецептивных видов речевой деятельности (чтение) в рамках будущей профессиональной деятельности.

Оценка, выставляемая за зачет в I семестре, носит качественный характер, то есть выставляется по шкале наименований «зачтено» / «не зачтено».

### **Содержание зачета.**

Зачет включает выполнение следующих заданий:

1. Лексико-грамматический итоговый тест по пройденному в течение семестра материалу.
2. Письменный перевод с английского языка на русский язык профессионально-ориентированного текста 1200-1500 печатных знаков (со словарем). Реферирование текста на английском языке. Беседа с преподавателем по тексту на английском языке (ответы на вопросы по тексту).

### **Критерии выставления оценки «зачтено» / «не зачтено»:**

**Оценка «зачтено»:** Студент правильно выполнил не менее 65% заданий лексико-грамматического итогового семестрового теста. Студент демонстрирует высокую, хорошую или приемлемую технику чтения, умение адекватно переводить текст профессиональной направленности, корректно либо в большинстве случаев корректно использовать лексико-грамматические единицы с учетом цели высказывания. В беседе с преподавателем по тексту студент демонстрирует полное или частичное понимание речи преподавателя. При этом студент может допустить ряд незначительных или серьезных ошибок при чтении, переводе текста, в ответах на вопросы преподавателя. Студент проявляет достаточные/ недостаточные (но удовлетворительные, приемлемые) навыки монологической и диалогической речи.

**Оценка «не зачтено»:** Студент правильно выполнил менее 65% заданий лексико-грамматического итогового семестрового теста. Студент демонстрирует неудовлетворительную технику чтения. Отсутствуют навыки и умения, необходимые для адекватного перевода текста профессиональной направленности. В беседе с преподавателем студент демонстрирует полное непонимание речи преподавателя. Студент допускает большое количество серьезных фонетических, лексических и грамматических ошибок, отсутствуют навыки монологической и диалогической речи.

### **Образцы примерных заданий для зачета (вопрос № 1 на зачете):**

Задание 1. Тест на проверку соответствия уровня сформированности иноязычных грамматических, лексических навыков и умений для реализации социального взаимодействия на изучаемом иностранном языке

1. He \_\_\_\_\_ some new shoes last month.  
A) bought B) buying C) buy D) buys
2. Where \_\_\_\_\_ you \_\_\_\_\_ on holiday last year?  
A) did / went B) go / did C) did / go D) do / go
3. A: \_\_\_\_\_ you \_\_\_\_\_ Jane last month?  
B: No, I \_\_\_\_\_ .  
A) \* / saw / didn't B) Did / see / didn't C) Did / saw / didn't D) Did / see / did
4. A: \_\_\_\_\_ did she \_\_\_\_\_ a job?  
B: In the car factory.

- A) When / get B) Where / got C) Who / get D) Where / get
5. Max didn't \_\_\_\_\_ yesterday afternoon; he \_\_\_\_\_ at home.  
A) go out / stayed B) go out / stay C) went out / stayed D) went out / stay
6. Geoffrey \_\_\_\_\_ French before, but he \_\_\_\_\_ at university now.  
A) study didn't / studies B) didn't study / study C) did not study / studies D) didn't studied / studies
7. A: \_\_\_\_\_ did they have \_\_\_\_\_ lunch?  
B: Soup & fish.  
A) What / on B) What / for C) Where / in D) Who / for
8. A: Where \_\_\_\_\_ you last week?  
B: I \_\_\_\_\_ in Alabama.  
A) were / were B) was / is C) were / was D) was / were
9. I usually \_\_\_\_\_ for 6 hours a day, but I \_\_\_\_\_ for 8 hours yesterday.  
A) work / worked B) works / worked C) worked / worked D) work / work
10. Rosemary often \_\_\_\_\_ to work by bus, but she \_\_\_\_\_ to work by taxi yesterday.  
A) got / get B) gets / got C) get / got D) got / got
11. Bonny and Nick \_\_\_\_\_ tennis last weekend, but they rarely \_\_\_\_\_ tennis.  
A) played / play B) play / play C) play / plays D) play / played
12. It \_\_\_\_\_ a lot in winter here, but it \_\_\_\_\_ last year.  
A) snows / rains B) snowed / rained C) snow / rain D) snows / rained
13. Last year it \_\_\_\_\_ for three months, but it \_\_\_\_\_ just for two weeks.  
A) snows / rains B) snowed / rained C) snowing / raining D) snow / raining
14. A: \_\_\_\_\_ it snow a little in winter in Holland?  
B: Yes, it \_\_\_\_\_. But last winter it \_\_\_\_\_ snow at all.  
A) Do / do / didn't B) Does / do / doesn't C) Does / does / didn't D) Do / does / don't
15. A: \_\_\_\_\_ you usually work for 8 hours a day?  
B: Yes, I \_\_\_\_\_. But last week I \_\_\_\_\_ for 8 hours a day.  
A) Do / do / didn't work B) Do / did / didn't worked C) Did / did / don't work D) Do / did / don't work
16. A: \_\_\_\_\_ Alex \_\_\_\_\_ you yesterday evening?  
B: No, he \_\_\_\_\_.  
A) Did / helped / didn't B) Did / helped / did C) Did / help / did D) Did / help / didn't
17. It \_\_\_\_\_ Jack's birthday two days ago.  
A) was B) were C) is D) are
18. A: Who \_\_\_\_\_ you eat with?  
B: Well, I \_\_\_\_\_ dinner with friends.  
A) did / eat B) did / eats C) did / ate D) did / eaten
19. Ann usually \_\_\_\_\_ to work, but yesterday she \_\_\_\_\_.  
A) drive / walks B) drives / walked C) drove / walked D) drive / walk
20. It usually \_\_\_\_\_ a lot in winter but last year it \_\_\_\_\_.  
A) rains / snowed B) rains / snows C) rain / snowed D) rain / snow

**Критерии оценивания теста** (за правильный ответ дается 1 балл):

Оценка «отлично»: 91-100% правильных ответов.

Оценка «хорошо»: 81-90% правильных ответов.

Оценка «удовлетворительно»: 61-80% правильных ответов.

Оценка «неудовлетворительно»: 60% и менее правильных ответов.



**Образец профессионально-ориентированного текста для выполнения письменного перевода и реферирования (вопрос № 2 на зачете):**

**The psychology of normative cognition**

From an early age, humans exhibit a tendency to identify, adopt, and enforce the norms of their local communities. Norms are the social rules that mark out what is appropriate, allowed, required, or forbidden in different situations for various community members. These rules are informal in the sense that although they are sometimes represented in formal laws, such as the rule governing which side of the road to drive on, they need not be explicitly codified to effectively influence behavior. There are rules that forbid theft or the breaking of promises, but also rules which govern how close it is appropriate to stand to someone while talking to them, or how loud one should talk during the conversation. Thus understood, norms regulate a wide range of activity. They exhibit cultural variability in their prescriptions and proscriptions, but the presence of norms in general appears to be culturally universal. Some norms exhibit characteristics that are often associated with morality, such as a rule that applies to everyone and prohibits causing unnecessary harm. Other norms apply only to certain people, such as those that delimit appropriate clothing for members of different genders, or those concerning the expectations and responsibilities ascribed to individuals who occupy positions of leadership. The norms that prevail in a community can be more or less fair, reasonable, or impartial, and can be subject to critique and change.

This entry provides an overview of interdisciplinary research into the psychological capacity for norm-guided cognition, motivation, and behavior. The notions of a norm and normativity occur in an enormous range of research that spans the humanities and behavioral sciences.

**5. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).**

**5.1 Учебная литература:**

*Основная литература:*

1. Курс английского языка для магистрантов [Текст] = EnglishMasterscourse / под общ.ред. Н.А. Зинкевич. М.: Айрис-пресс, 2011. 447 с. + 1 электрон.опт. диск (CD-ROM). (Высшее образование). ISBN 9785811240500. 24 экз.
2. Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре: учебное пособие / Г.Г. Губина. Ярославль: Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. 128 с. ISBN 978-5-87555-608-1; То же [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306>
3. Английский язык для магистров: учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Е.А. Молодых, С.В. Павлова; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий». Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2013. 120 с.; То же [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255897>
4. Мамонтова, Н.Ю. Развитие умений деловой коммуникации на английском языке: рабочая тетрадь для магистров [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.Ю. Мамонтова. Электрон.дан. Кемерово: КузГТУ имени Т.Ф. Горбачева, 2017. 76 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/105474>.
5. Вдовичев, А.В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. EnglishforGraduateandPostgraduatestudents [Электронный ресурс]: учебно-методическое

пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова. Электрон.дан. М.: ФЛИНТА, 2015. 171 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/70327>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

*Дополнительная литература:*

1. Терехова, Е.В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке) [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.В. Терехова. Электрон.дан. М.: ФЛИНТА, 2017. 320 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/100096>
2. Бурова, З.И. Учебник английского языка для гуманитарных специальностей вузов [Текст] / З.И. Бурова. 8-е изд. М.: Айрис-пресс, 2011. 562 с. 25 экз.
3. Байдикова, Н.Л. Перевод общественно-политических текстов (английский и русский языки) [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.Л. Байдикова. Электрон.дан. М.: ФЛИНТА, 2018. 160 с. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/102544>

#### **5.2. Периодические издания:**

1. Базы данных компании «Ист Вью» <http://dlib.eastview.com>
2. Электронная библиотека GREBENNIKON.RU <https://grebennikon.ru/>

#### **5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

##### **Электронно-библиотечные системы (ЭБС):**

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» [www.znanium.com](http://www.znanium.com)
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

##### **Профессиональные базы данных:**

1. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
2. Полнотекстовые архивы ведущих западных научных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru>
3. Национальная электронная библиотека (доступ к Электронной библиотеке диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://rusneb.ru/>
4. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prilib.ru/>
5. "Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>
6. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

##### **Информационные справочные системы:**

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

##### **Ресурсы свободного доступа:**

1. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>);
2. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <https://www.minobrnauki.gov.ru/>;
3. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>;
4. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>;
5. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/> .
6. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (<http://fcior.edu.ru/>);
7. Проект Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина "Образование на русском" <https://pushkininstitute.ru/>;
8. Справочно-информационный портал "Русский язык" <http://gramota.ru/>;
9. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>;
10. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;
11. Образовательный портал "Учеба" <http://www.uceba.com/>;
12. Законопроект "Об образовании в Российской Федерации". Вопросы и ответы [http://xn--273--84d1f.xn--plai/voprosy\\_i\\_otvety](http://xn--273--84d1f.xn--plai/voprosy_i_otvety)

#### **Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:**

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Библиотека информационных ресурсов кафедры информационных образовательных технологий [http://mschool.kubsu.ru/](http://mschool.kubsu.ru;);
4. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>
5. Электронные образовательные ресурсы кафедры информационных систем и технологий в образовании КубГУ и научно-методического журнала "ШКОЛЬНЫЕ ГОДЫ" <http://icdau.kubsu.ru/>

## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **Общие рекомендации по самостоятельной работе обучающихся**

Цель самостоятельной работы – закрепление умений и навыков, сформированных на аудиторных практических занятиях, совершенствование в основных видах речевой деятельности, таких как чтение и понимание (Reading and Comprehension), письмо (Writing) с последующим выходом в устную речь (Speaking). Одной из важных составляющих такого вида работы является пополнение словарного запаса (активной и пассивной лексики), закрепление грамматического материала в процессе чтения литературы по специальности.

*Работа над текстом* – один из важнейших компонентов познавательной деятельности, который направлен на извлечение информации из письменного источника. Для того, чтобы текст стал реальной и продуктивной основой обучения всем видам речевой деятельности, необходимо проделать ряд операций с составляющими его языковыми единицами, научиться трансформировать их и конструировать свои предложения для решения определенных коммуникативных задач (пересказа, составления выступления по

теме, диалога, письменного сообщения и т.д.). Рекомендуется следующий порядок действий:

1. Просмотрите текст и постарайтесь понять, о чем идет речь.
2. При повторном чтении разделите сложносочиненные или сложноподчиненные предложения на самостоятельные и придаточные, выделите причастные обороты или другие конструкции.
3. Найдите подлежащее и сказуемое, и поняв их значение, переведите последовательно второстепенные члены предложения.
4. Если предложение длинное, определите слова и группы, которые можно временно опустить для выяснения основного содержания предложения. Не ищите в словаре сразу все незнакомые слова, попробуйте догадаться об их значении по контексту.
5. Внимательно присмотритесь к словам, имеющим знакомые вам корни, суффиксы, приставки. При этом обратите внимание на то, какой частью речи являются такие слова.
6. Слова, оставшиеся непонятными, ищите в словаре.

#### *Работа со словарем.*

1. Повторите английский алфавит. Это поможет находить слова не только по первой букве, но и по всем остальным.
2. Запомните обозначения частей речи:  
*n* – noun - имя существительное  
*v* – verb - глагол  
*adj.* – adjective – имя прилагательное и т.д.
3. Из нескольких значений слова в словарной статье постарайтесь подобрать близкое по смыслу, связав с общим смыслом предложения.
4. Помимо словарей общеупотребительной лексики пользуйтесь терминологическими словарями по своей специальности.

Несмотря на помощь словаря, вам будут встречаться непонятные слова и выражения. Не теряйте зря времени, если очень долго не можете разобраться сами. Обратитесь за консультацией к преподавателю.

#### *Работа над лексикой.*

Запоминание лексики обычно бывает основной трудностью при изучении иностранного языка. Без знания слов не может быть знания языка. Нужно проделать большую и сознательную работу, прежде чем будет усвоен необходимый словарный минимум профессиональных терминов.

Встречая новое слово, всегда анализируйте его, обращая внимание на написание, произношение и значение. Часто можно найти сходство с аналогичным или сходным русским словом, например, *passenger* – пассажир и др. Важно также научиться подмечать родство новых слов с уже известными. Однако, есть слова, не поддающиеся никакому анализу. Их надо постараться запомнить, но механическое повторение не всегда эффективно. Попробуйте следующий порядок работы:

- произнесите новое слово сначала изолированно;
- произнесите словосочетание из текста с новым словом (уделите особое внимание предлогам);
- подберите к новому слову синонимы или антонимы (если это возможно);
- выполните письменно лексические упражнения после текста.

#### *Работа над грамматикой.*

Формирование речевого грамматического навыка предполагает воспроизведение различных грамматических явлений в ситуациях, типичных для профессиональной

коммуникации и адекватное грамматическое оформление высказываний. Работая над этим, вам следует:

- прочтите развернутый теоретический материал по изучаемой теме в учебнике по грамматике английского языка;
- изучите справочную таблицу в приложении к данному пособию;
- найдите в тексте урока изучаемую грамматическую структуру;
- обозначьте имеющиеся грамматические ориентиры;
- сделайте письменно упражнения;
- варьируйте содержание предложений в имеющихся моделях, заменяя слова в зависимости от меняющейся ситуации;
- сопоставьте / противопоставьте изучаемую структуру ранее изученным.

Переход от навыков к умениям обеспечивается посредством активации новых грамматических структур в составе диалогических и монологических высказываний по определенной теме. Включайте освоенный материал в беседы и высказывания по пройденным темам.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Контроль самостоятельной работы осуществляется фронтально или индивидуально на занятии и в ходе консультации.

Для выполнения предложенных заданий магистрант должен регулярно работать с литературой и Интернет–ресурсами, которые рекомендует преподаватель.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мебель: учебная мебель. Технические средства обучения: переносное демонстрационное оборудование – экран, проектор, ноутбук.	Kaspersky Anti-Virus, MS Office, Windows 7 Professional, Windows 10, Adobe Reader, Mozilla FireFox, Google Chrome.
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ.	Мебель: учебная мебель. Технические средства обучения: переносное	Kaspersky Anti-Virus, MS Office, Windows 7 Professional, Windows

Ауд. 403	демонстрационное оборудование – экран, проектор, ноутбук.	10, Adobe Reader, Mozilla FireFox, Google Chrome.
----------	---	---

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся: читальный зал Научной библиотеки, Ауд. А102	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	Лицензионное программное обеспечение Kaspersky Anti-Virus, MS Office, Windows 7 Professional, Windows 10, Adobe Reader, Mozilla FireFox, Google Chrome.